



Sikkerhedsforskrifter og generel information

Koblinger

Kontakt altid en autoriseret forhandler eller uddannet mekaniker, hvis du ikke selv har de fornødne kvalifikationer indenfor vedligeholdelse og reparation af motorcykler, ATV og scootere. Forkert montering kan forårsage farlig kørsel, unødvendigt slid og dårlig performance.

Kontroller emballage og indhold grundigt for eventuelle transportskader.

Læs motorcykelfabrikantens servicemanual før du påbegynder udskiftning af kobling - specialværktøj kan være nødvendigt.

Vi anbefaler, at du ligger dine nye SBS koblingsfriktionsplader i blød i motorolie et par timer før de monteres.

Kontroller alle øvrige koblingskomponenter for slid og udskift om nødvendigt.

Nogle modeller har forskellige friktionsplader, vær sikker på at de er monteret i den rigtige rækkefølge.

Vær opmærksom på at udskifte eventuelt defekte pakninger for at undgå olielækage.

Vær sikker på at alle koblingskomponenter og dæksler er spændt med det rigtige tilspændingsmoment.

Kør din nye kobling til i 200-300 km og undgå at overbelaste den i tilkøringsperioden.

Motorolie

Brug kun en motorolie der er beregnet til netop dit køretøj, se din instruktionsbog eller spørg din forhandler.

Motorolie kan løbe ud, når du afmonterer motordæksler. Motorolie skal opsamles og bortskaffes efter gældende miljøregler.



Safety and general information

Clutches

Always contact an authorized dealer or specialized workshop, if you do not have the necessary qualifications within maintenance and repair of motor cycles, ATVs or scooters. Incorrect fitting might cause unsafe driving, unusual wear and bad performance.

Check the packaging and content carefully for transport damages.

Read the manual from the motorcycle manufacturer carefully before changing the clutches – special tools might be required.

We recommend soaking your new clutches in motor oil for a couple of hours before fitting.

Control the condition of all clutch components and change those components if necessary.

Some models have different friction plates – please be sure they are mounted in the right order.

Be sure to replace any defect gaskets to avoid oil leaks.

Make sure all clutch components and covers are tightened with the appropriate tightening torque.

Test your new clutch for 200-300 km and avoid overload during the run-in period.

Motor oil

Only use a motor oil designed for your particular vehicle, see your instruction manual or ask your dealer.

Motor oil may run out when removing engine covers. Engine oil must be collected and disposed of in accordance with applicable environmental regulations.



Allgemeine und Sicherheitshinweise

Kupplungen

Wenden Sie sich stets an einen Fachhändler oder eine spezialisierte Werkstatt, falls Sie nicht über die erforderlichen Kenntnisse für die Instandhaltung oder Reparatur von Motorrädern, Quads oder Motorrollern verfügen. Eine falsche Montage kann zu unsicherem Fahrverhalten, ungewöhnlichem Verschleiß und schlechtem Leistungsverhalten führen.

Überprüfen Sie Verpackung und Inhalt sorgfältig auf Transportschäden.

Lesen Sie das Handbuch des Motorradherstellers, bevor Sie Kupplungen tauschen – möglicherweise sind Spezialwerkzeuge erforderlich.

Wir empfehlen, neue Kupplungen vor dem Einbau einige Stunden lang in Motoröl zu tauchen.

Kontrollieren Sie den Zustand aller Kupplungskomponenten und tauschen Sie Teile gegebenenfalls.

Einige Modelle haben unterschiedliche Reibscheiben – achten Sie bitte darauf, sie in der richtigen Reihenfolge zu montieren.

Achten Sie darauf, defekte Dichtungen zu ersetzen, um Ölverluste zu vermeiden.

Achten Sie darauf, alle Kupplungskomponenten und -deckel mit dem korrekten Drehmoment zu befestigen.

Testen Sie die neue Kupplung für 200-300 km und vermeiden Sie Überlastungen während der Einfahrzeit.

Motoröl

Benutzen Sie ausschließlich Motoröl, das für Ihr spezielles Fahrzeug vorgesehen ist. Lesen Sie in Ihrer Betriebsanleitung nach oder fragen Sie Ihren Händler.

Beim Entfernen von Motorenabdeckungen kann Motoröl auslaufen. Dieses Motoröl muss aufgefangen und entsprechend den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.



Informazioni generali e relative alla sicurezza

Frizioni

Rivolgersi sempre a un rivenditore autorizzato o a un'officina specializzata se non si dispone delle qualifiche necessarie per la manutenzione e la riparazione di moto, quad o scooter. Un montaggio errato potrebbe causare pericoli durante la guida, usura anomala e prestazioni scadenti.

Verificare accuratamente che l'imballaggio e il suo contenuto non presentino danni dovuti al trasporto.

Leggere attentamente il manuale del costruttore della moto prima di sostituire le frizioni; potrebbero essere necessari attrezzi speciali.

Si consiglia di immergere le frizioni nuove nell'olio motore per un paio d'ore prima del montaggio.

Controllare lo stato di tutti i componenti della frizione e sostituirli se necessario.

Alcuni modelli hanno dischi di attrito diversi - si prega di assicurarsi che siano montati nel giusto ordine.

Assicurarsi di sostituire le guarnizioni difettose per evitare perdite di olio.

Assicurarsi che tutti i componenti della frizione e le coperture siano fissati con la coppia di serraggio appropriata.

Provare la frizione nuova per 200-300 km ed evitare sovraccarichi durante il rodaggio.

Olio per motore

Utilizzare solo olio per motori adatto al tipo di veicolo, consultare le istruzioni per l'uso o rivolgersi al proprio rivenditore.

L'olio motore potrebbe fuoriuscire quando si rimuovono le coperture del motore. L'olio motore deve essere raccolto e smaltito in conformità alle norme ambientali vigenti.



Sécurité et informations générales

Embrayages

Contactez impérativement un distributeur agréé ou un atelier spécialisé si vous n'avez pas les qualifications nécessaires en entretien et réparation de motos, véhicules tout-terrain ou scooters. Un mauvais montage peut entraîner une conduite dangereuse, une usure inhabituelle et un mauvais fonctionnement.

Examinez soigneusement l'emballage et son contenu pour déceler tout signe d'avarie de transport éventuelle.

Lisez attentivement le manuel du fabricant de la moto avant de changer l'embrayage – des outils spéciaux peuvent être nécessaires.

Nous recommandons de laisser tremper l'embrayage neuf dans de l'huile de moteur pendant quelques heures avant le montage.

Contrôlez l'état de tous les composants de l'embrayage et changez ces composants si nécessaire.

Certains modèles ont différentes plaques de friction - assurez-vous qu'elles sont montées dans le bon ordre.

N'oubliez pas de remplacer les joints défectueux afin d'éviter les fuites d'huile.

Vérifiez que tous les composants de l'embrayage et les couvercles sont serrés au couple de serrage approprié.

Testez votre nouvel embrayage sur 200-300 km et évitez toute surcharge pendant cette période de rodage.

Huile de moteur

Employez uniquement une huile de moteur conçue pour votre véhicule précis (consultez votre manuel ou demandez à votre revendeur).

De l'huile de moteur peut s'échapper lors du retrait des couvercles du moteur. L'huile de moteur doit être récupérée et éliminée en accord avec la réglementation environnementale en vigueur.



Información general y de seguridad

Embragues

Póngase siempre en contacto con un distribuidor autorizado o taller especializado, en caso de no estar cualificado para llevar a cabo el mantenimiento y la reparación de motocicletas, cuadriciclos ligeros o ciclomotores. Un montaje incorrecto puede causar una conducción insegura, desgaste inusual y bajo rendimiento.

Examine el paquete y el contenido atentamente para determinar si se han producido daños durante el transporte.

Lea el manual del fabricante de motocicletas cuidadosamente antes de cambiar los embragues, es posible que se necesiten herramientas especiales.

Recomendamos sumergir los embragues nuevos en aceite de motor durante un par de horas antes de su colocación.

Compruebe el estado de todos los componentes del embrague y cambie los componentes si fuera necesario.

Algunos modelos tienen diferentes placas de fricción, asegúrese de que se montan en el orden correcto.

Asegúrese de reemplazar cualquier junta defectuosa para evitar fugas de aceite.

Asegúrese de que todos los componentes del embrague y cubiertas están apretados con el par de apriete correcto.

Pruebe el nuevo embrague unos 200-300 km y evite cualquier sobrecarga durante el período de rodaje.

Aceite de motor

Utilice solo un aceite de motor diseñado para el vehículo en cuestión, consulte el manual de instrucciones o pregunte a su distribuidor.

Puede producirse alguna fuga de aceite de motor al extraer las cubiertas del motor. El aceite de motor se debe recoger y desechar de acuerdo con la normativa medioambiental aplicable.